

# microlife IR 1DE1

---



## 1 sec. Measurement / Scan-Peak-method

### Multiple Use (Wide Range 0°C - 100°C)



- Kropstemperatur / Ruumiinlämpö / Kropstemperatur / Kropstemperatur



- Yttemperatur vätska / Maidon pintalämpötila / Mælkeblendingstemperatur (overflade) / Temperaturen på melk



- Vattnets yttemperatur vid spädbarnsbad / Lasten kylpyveden pintalämpötila / Badevandstemperatur (overflade) / Temperaturen på badevannet



- Omgivningstemperatur / Ympäröivän ilman lämpötila / Temperaturen i omgivelserne / Omgivelsestemperatur



## Fever alarm



## Illuminated Display / Nite Glow



## Probe Cover Free



## Celsius - Fahrenheit switchable



## Beeper

Microlife AG  
Eспенstrasse 139  
9443 Widnau / Switzerland  
Tel. +41 / 71 727 70 30  
Fax +41 / 71 727 70 39  
Email [admin@microlife.ch](mailto:admin@microlife.ch)  
[www.microlife.com](http://www.microlife.com)

**microlife®**



## **microlife IR 1DE1**

---

### **Örontermometer**

Bruksanvisning (1-11)

### **Korvakuumemittari**

Käyttöohjeet (12-23)

### **Øretermometer uten beskyttelseshette**

Instruksjonsbok (24-35)

### **Digitalt infrarødt øretermometer**

Brugsanvisning (36-47)



**microlife®**

# **Örontermometer**

Bruksanvisning

Vi gratulerar dig till köpet av Microlife Digital Infraröd Örontermometer. Den digitala infraröda örontermometern IR 1DE1 från Microlife är en högkvalitativ produkt utrustad med den senaste teknologin. Den har testats i enlighet med internationell standard. Med sin unika teknologi ger IR 1DE1 vid varje avläsningstillfälle en stabil avläsning utan värmeinterferens. Instrumentet utför ett självtest varje gång det startas, för att säkerställa den specificerade noggrannheten.

Den digitala infraröda termometern IR 1DE1 från Microlife är avsedd för intermittent mätning och observation av den mänskliga kroppstemperaturen inomhus. Den är lämplig för personer i alla åldrar.

Läs noga dessa anvisningar och förvara dem på ett säkert ställe.

## **Innehållsförteckning**

- 1. Fördelarna med din digitala infraröda termometer**

---
- 2. Viktiga säkerhetsanvisningar**

---
- 3. Produktbeskrivning**

---
- 4. Hur den digitala infraröda termometern från Microlife mäter örontemperaturen**

---
- 5. Kontrollindikeringar och symboler**

---
- 6. Bruksanvisning**

---
- 7. Skifta från Fahrenheit till Celsius och vice versa**

---
- 8. Minnesfunktion**

---
- 9. Felmeddelanden**

---
- 10. Byta ut batteriet**

---
- 11. Rengöring och förvaring**

---
- 12. Garanti**

---
- 13. Tekniska specifikationer**

---
- 14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)**

---

## 1. Fördelarna med din digitala infraröda termometer

---

### **Ett flertal användningsområden och stor temperaturintervall**

IR 1DE1 har stor mätintervall från 0 - 100,0 °C (32,0 - 212,0 °F). Produkten kan användas- som örontermometer för att mäta kroppstemperatur, men den kan också mäta yttemperaturen hos följande ämnen:

- mjölkens yttemperatur i en nappflaska
- vattnets yttemperatur vid spädbarnsbad
- omgivningstemperaturen

### **Skydd inte nödvändiga**

Termometern IR 1DE1 behöver inte extra skydd. Detta gör den bekvämare och förmängligare i bruk.

### **Snabb mätning**

Den innovativa infraröda teknologin ger ett mätresultat av örats temperatur på bara 1 sekund.

### **Noggrann och pålitlig**

På grund av sondens unika konstruktion, den avancerade infraröda sensorn och den kompletta kalibreringsprocessen ger apparaten en noggrann och pålitlig mätning av örontemperaturen.

### **Varsam och lättanvänd**

- Den speciella ergonomiska designen gör det enkelt att använda termometern.
- Den digitala infraröda termometern IR 1DE1 från Microlife kan användas utan att det stör det dagliga livet. En mätning kan till och med utföras medan ett barn sover.
- Den digitala infraröda örontermometern IR 1DE1 från Microlife är behaglig för barnet.
- Den digitala infraröda örontermometern IR 1DE1 skrämmar inte barnet som en rektal termometer och är behagligare än en oral termometer.

### **Auto Display-minne**

Apparaten visar den senaste avläsningen under 2 sekunder om enheten står i läget PÅ.

### **Minne**

12 världens minne möjliggör mätningens resultatens effektiva uppföljning.

### **Säkerhet och hygien**

- Ingen risk för glas som går sönder eller kvicksilverintag.
- Helt barnsäker.
- Termometerns sond kan rengöras med bomullsduk som har doppats i antiseptisk lösning.

## Feberalarm

10 korta pip ljud varnar patienten för att han/hon kan ha feber.

## 2. Viktiga säkerhetsanvisningar

---

- Använd aldrig termometern till något annat än den är avsedd för. Följ de allmänna säkerhetsanvisningarna vid användning på barn.
- **Doppa aldrig den digitala infraröda termometern från Microlife i vatten eller annan vätska (ej vattentät). Följ anvisningarna under «Rengöring och förvaring» vid rengöring och desinficering.**
- Utsätt inte instrumentet och sondhättorna för direkt solljus och förvara den dammfritt och torrt och vid en temperatur på mellan 5 - 40 °C (41 - 104 °F).
- Använd inte termometern om det finns tecken på skador på mätspetsen eller på instrumentet som sådant. Försök inte reparera instrumentet om det är skadat. Kontakta ditt närmaste Microlife kundservicekontor.
- Öronvax i öronkanalen kan leda till en termometern läser av en lägre temperatur. Kontrollera innan mätningen att patientens öronkanal är ren.
- Denna digitala infraröda termometer består av precisionsdelar av hög kvalitet. Tappa inte instrumentet. Skydda det mot stötar och skakningar. Vrid inte instrumentet och mätsonden.

### VARNING:

- **Användningen av denna termometer kan inte ersätta ett besök hos din läkare.**
- **Termometern är inte vattentät. Doppa den ALDRIG i någon vätska.**

## 3. Produktbeskrivning

---

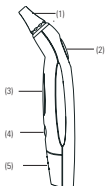
(1) Sond

(2) Startknapp

(3) LCD-indikering

(4) O/I-knapp

(5) Batterilock



#### **4. Hur den digitala infraröda termometern från Microlife mäter örontemperaturen**

---




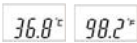


Den digitala infraröda termometern IR 1DE1 från Microlife mäter infraröd energi som utstrålas från trumhinnan och omgivande vävnad. Energin samlas upp i linsen och konverteras till ett temperaturvärde. Avläsningen direkt från trumhinnan säkerställer en korrekt örontemperatur. Mätningar från omgivande vävnad i öronkanalen ger lägre temperaturavläsningar och kan leda till feldiagnos vid feber.

##### **Så här undviker du felaktiga mätvärden:**

- Sätt på termometern genom att trycka knappen 0/l.
- Efter att instrumentet avgivit en pipton och symbolen på temperaturskalan blinkar gör du öronkanalen rak genom att försiktigt dra örats mitterdel snett uppåt.
- Placera sonden så att den sitter ordentligt i öronkanalen. Tryck på startknappen och håll sonden i örat tills termometern piper för att ange att mätningen är klar.

**Den digitala infraröda örontermometern IR 1DE1 från Microlife har testats och visat sig vara säker och ge korrekta mätresultat om den används i enlighet med denna bruksanvisning.**

## 5. Kontrollindikeringar och symboler

LCD-display	Vad indikerin-garna betyder	Beskrivning
	Samtliga segment visas	Tryck på knappen O/I för sätta på apparaten. Samtligasegment visas under 2 sekunder.
	Minne	Den senaste avläsningen visas automatiskt på displayen under 2 sekunder.
	Klar	Apparaten är klar för mätning. Symbolen °C eller °F blinkar kontinuerligt.
	Mätningen klar	Avläsningen visas på LCD-displayen. Ikonen °C eller °F blinkar. Apparaten är klar för nästa mätning.
	Kross-öra-bild	Kross-öra-bilden uppvisas när mätningsresultatet är utanför normalgränsen.
	Indikering låg batteriladdning	Om batterisymbolen blinkar när apparaten är påslagen skall batterierna bytas ut.

## 6. Bruksanvisning

1. Tryck knappen O/I. LCD:n aktiveras och visar alla segment under 2 sekunder.



2. Den senaste mätningen visas automatiskt på displayen under 2 sekunder tillsammans med symbolen «M».



3. När symbolen °C eller °F blinkar hör du ett pipljud och termometern är klar för mätning.



4. Räta ut öronkanalen genom att dra örat snett uppåt (bakåt-uppåt) så att du kan se trumhinnan.

- Barn under 1 år:  
Drag örat rakt bakåt
- Barn över 1 år och vuxna: Drag örat snett uppåt (bakåt uppåt).



5. Samtidigt som du drar i örat för du försiktigt in sonden och trycker knappen «START». Släpp upp knappen när du hör en pipeton. Den anger att mätningen är avslutad.
6. Tag bort termometern från öronkanalen. LCD:n visar den upp mätta temperaturen.



**OBSERVERA:** Apparaten avger 10 korta pip ljud när temperaturen är högre än 37,5 °C för att upplysa patienten om att han/hon kan ha feber.

**För att få exakta avläsningar väntar du minst 30 sekunder efter 3-5 mätningar i en följd.**

**Anhopat öronvax i termometerns sond kan ge inexakta mätningresultat. Det är viktigt att rengöra termometern mellan användningar. För rengöring se «rengöring och förvaring» -delen.**

**Efter rengöring det är bra att vänta 5 minuter därför att sonden blir helt torr.**

**OBSERVERA:**

- Hos spädbarn är det bäst att barnet ligger på rygg med huvudet åt sidan så att öronet är riktat uppåt. Vid äldre barn eller vuxna är det bäst att stå snett bakom patienten.
- Mät alltid temperaturen i samma öra, eftersom avläsningarna kan skilja sig åt i höger och vänster öra.
- Vänta några minuter med att ta örontemperaturen efter att patienten vaknat.
- I följande fall är det lämpligt att göra tre mätningar i samma öra och sedan ta den högsta temperaturen som gällande värde:
  - 1) Nyfödda barn som är yngre än 100 dagar.
  - 2) Barn under tre år med nedsatt immunförsvar och där förekomsten eller frånvaron av feber är kritisk.
  - 3) När användaren första gången lär sig hur IR-termometern skall användas och ännu inte fått stabila avläsningar.

## 7. Skifta från Fahrenheit till Celsius och vice versa

Den digitala infraröda termometern IR 1DE1 från Microlife visar temperaturmätningar i antingen Fahrenheit eller Celsius. För att skifta mellan °C och °F stänger du av apparaten (OFF). Håll sedan startknappen nedtryckt under 5 sekunder. När du släpper upp startknappen efter 5 sekunder blinkar den aktuella mätskalan på displayen (°C- eller °F-symbolen). Växla mellan mätskalorna °C och °F genom att trycka på startknappen igen. Efter att du valt mätskala väntar du i 5 sekunder. Apparaten övergår då automatiskt till läget Klar för avläsning.










## 8. Minnesfunktion

Med Microlife digital termometern kan du läsa de 12 senaste mätningstemperaturerna. Följ dessa anvisningar.

Display	Vad indikeringarna betyder	Beskrivning
	Minnesfunktion	Tryck på on/off-knappen när termometern är avstängd. I displayen fram trädar bilden «M».
 	Senaste mätningstemperatur	Tryck på och släpp on/off-knappen för att läsa den senaste mätningstemperaturen. I displayen fram trädar 1 och bilden «M».
 	Den nästsista mätningstemperatur	Tryck och släpp on/off-knappen för läsa den nästsista mätningstemperaturen.
 	12 senaste mätningstemperatur	Tryck och släpp on/off-knappen många gånger eftervarandra. I displayen syns minnets nummer och bild «M».

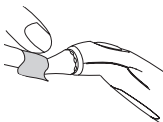
När alla 12 minnen har återkallats byter minnesfunktionen automatiskt till det första värdet.

## 9. Felmeddelanden

Display / Problem	Vad indikeringen betyder	Möjlig orsak och åtgärd
	För hög uppmätt temperatur	Visar «H» när uppmätt temperatur är högre än 100 °C eller 212.0 °F.
	För låg uppmätt temperatur	Visar «L» när uppmätt temperatur är under 0 °C eller 32.0 °F
	Omgivningstemperaturen för hög	Visar «H» tillsammans med «▲» när omgivningstemperaturen är högre än 40.0 °C eller 104.0 °F.
	Omgivningstemperaturen för låg	Visar «L» tillsammans med «▼» när omgivningstemperaturen är lägre än 5.0 °C eller 41.0 °F.
	Indikering av felfunktion	När det är fel på systemet.
	Tom display	Kontrollera om batteriet satts i på rätt sätt. Kontrollera även batteriets polaritet (<+> och <->).
	Indikering batterierna helt urladdade	Om batterisymbolen är den enda symbolen som visas på displayen skall batteriet bytas ut omedelbart.

## 10. Rengöring och förvaring

Använd en alkoholtops eller en bomullstops fuktad med alkohol (70 % isopropyl) för att rengöra termometerhuset och mätsonden. Säkerställ att ingen vätska tränger in i termometern. Använd aldrig rengöringsmedel, rengöringsthinner eller rengöringsbenson och doppa aldrig instrumentet i vatten eller annan rengöringsvätska. Var noga med att inte repa LCD:ns yta



Tag ut batteriet ur instrumentet om det inte behövs under en längre tid, för att undvika att termometern skadas från ett läckande batteri.

## 11. Byta ut batteriet

---

Den digitala infraröda termometern från Microlife levereras med ett litiumbatteri av typen CR2032. Sätt i ett nytt CR2032-batteri när en blinkande batterisymbol visas på LCD-displayen.

Använd en skruvmejsel för att lossa skruven från batterilocket så som visas på bilden. Lyft av batterilocket och byt ut CR2032-batteriet.



## 12. Garanti

---

Under följande villkor omfattas detta högkvalitativa mätinstrument av en **tvåårig garanti** från inköpsdatum. Garantikrav skall framföras under garantiperioden.

Denna produkt tillverkades med största noggrannhet i enlighet med internationell kvalitetsstandard. Om du trots detta har anledning av framföra en reklamation skickar du instrumentet, tillsammans med ifyllt garantikort som stämplat av återförsäljaren till närmaste Microlife-distributör. Skicka även med inköpskvitto som bevisar att du köpt apparaten direkt eller via din medicinske leverantör.

Skador som beror på felaktig användning täcks inte av garantin. Batteri och förpackning omfattas inte av garantin. Anspråk utöver detta, inklusive skadeståndsanspråk är uteslutna.

Den ansvarige återförsäljarens namn och adress:

### 13. Tekniska specifikationer

---

<b>Typ:</b>	<b>Digital infraröd örontermometer IR 1DE1</b>
<b>Mätintervall:</b>	0 °C till 100,0 °C (32,0 °F till 212,0 °F)
<b>Noggrannhet:</b>	Laboratorium: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C (±0,4 °F; 89,6 ~ 108,0 °F)
<b>Indikering:</b>	Flytande kristallindikering med indikeringsenheten 0,1 °C/°F
<b>Signal:</b>	a. Apparaten är PÅ och klar för mätning: 1 kort pipeton b. Genomföra mätningen: 1 lång pip ton. c. Systemfel eller felfunktion: 3 korta «pip» toner.
<b>Minne:</b>	a. Autoindikering av den senast uppmätta temperaturen. b. 12 värdens minnesfunktion
<b>Ljusindikering:</b>	a. Displayen lyser i 4 sekunder när apparaten är PÅ. b. Displayen lyser igen under 5 sekunder när mätningen är klar.
<b>Drifttemperatur:</b>	5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
<b>Förvarings-/transporttemperatur:</b>	-25 °C till +55 °C (-13 °F till 131 °F)
<b>Automatisk avstängning:</b>	Ungefär 1 minut efter den senaste mätningen.
<b>Batteri:</b>	BATTERI CR2032 (X1) - minst 1000 mätningar
<b>Dimensioner:</b>	153mm (L) x 31 mm (B) x 40 mm (H)
<b>Vikt:</b>	53g (med batteri), 50g (utan batteri)
<b>Standarder:</b>	Uppfyller kraven i ASTM E-1965 kravnivå

I enlighet med Medical Product User Act rekommenderas en teknisk inspektion vartannat år vid professionell användning.  
Observera gällande bestämmelser för avfallshantering.



## **14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)**

---

Detaljerade användarinformationer om våra termometrar och blodtrycksmätningstrustningar hittar du på [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

# **Korvakuumemittari**

## Käyttöohjeet

Onnittelemme Sinua Microlife-infrapunakuumemittarin hankkimisen johdosta. Microlife korvan infrapunakuumemittari IR 1DE1 on korkealaatuinen, sen valmistuksessa on käytetty uusinta tekniikkaa ja sille on suoritettu kansainvälisten normien mukaiset testaukset. Laitteen ainutlaatuinen rakenne takaa, että IR 1DE1 näyttää jokaisella mittauksella luotettavan ja häiriövapaan lukeman. Laite suorittaa itsetestauksen jokaisella kerralla, kun se kytketään päälle. Tämä takaa tarkan mittaustuloksen.

Microlife korvan infrapunakuumemittari on tarkoitettu kotona tapahtuvaan, ajoittaiseen ruumiinlämmön mittaamiseen. Se on tarkoitettu kaikenikäisille ihmisille.

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi ennen käyttöä ja säilytä ne.

## **Sisällysluettelo**

- 1. Microlife-infrapunakuumemittarin edut**
- 2. Tärkeitä turvallisuusohjeita**
- 3. Laitteen osat**
- 4. Miten Microlife korvan infrapunakuumemittari mittaa lämmön korvasta**
- 5. Näyttörüutu ja symbolit**
- 6. Käyttö**
- 7. Fahrenheit- ja Celsius-asteikon vaihtaminen**
- 8. Muistitoiminto**
- 9. Virheilmoitukset**
- 10. Puhdistus ja säilytys**
- 11. Pariston vaihtaminen**
- 12. Takuu**
- 13. Tekniset tiedot**
- 14. [www.microlife.fi](http://www.microlife.fi)**

## 1. Microlife-infrapunakuumemittarin edut

---

### **Monikäyttöinen**

IR 1DE1 -korvakuumemittarissa on laaja asteikko 0 - 100,0 °C (32,0 - 212,0 °F). Laite toimii korvakuumemittarina mitaten ruumiinlämmön, mutta se soveltuu myös seuraavien pintalämpötilojen mittaukseen:

- Tuttipullossa olevan maidon pintalämpötila
- Lasten kylpyveden pintalämpötila
- Ympäröivän ilman lämpötila

### **Suojuksia ei tarvita**

Suojukseton mittaaminen on käyttäjäystävällisempää ja edullisempää.

### **Nopea mittaus**

Uuden infrapunatekniikan avulla korvan lämpötila voidaan mitata jo sekunnissa.

### **Tarkka ja luotettava**

Mittauspään ainutlaatuisen rakenteen, edistyksellisen infrapunatunnistimen ja tarkan kalibroinnin ansiosta mittaustulokset ovat tarkkoja ja luotettavia.

### **Hellävarainen ja helppokäyttöinen**

- Ergonomisen muotoilun ansiosta laite on yksinkertainen ja helppokäyttöinen.
- Microlife-infrapunakuumemittarin käyttö helpottaa jokapäiväistä elämääsi. Lämmön voi mitata jopa lapsen nukkuessa.
- Microlife korvan infrapunakuumemittaria on miellyttävä käyttää lasten ruumiinlämmön mittaukseen.
- Microlife-infrapunakuumemittarin IR 1DE1 käyttö on lapselle miellyttävämpää kuin lämmön mittaaminen kuumemittarilla peräsuolesta tai suusta.

### **Automaattinen viimeisen lukeman näyttö**

Kun laite kytketään päälle, niin viimeksi mitattu lämpötila ilmestyy näyttöön automaattisesti kahden sekunnin ajaksi.

### **Muisti**

12 lukeman muisti mahdollistaa mittaustulosten tehokkaan seurannan.

### **Turvallinen ja hygieeninen**

- Ei rikkoutuneen lasin eikä elohopean vaaraa.
- Täysin turvallinen lasten ruumiinlämmön mittaamiseen.
- Mittauspää voidaan puhdistaa antiseptiseen liuokseen kastellulla puuvillaliinalla tai vanupuikolla.

### **Kuumeen varoitusmerkkiääni**

Mahdollinen kuume ilmoitetaan kymmenellä lyhyellä merkkiäänellä.

## 2. Tärkeitä turvallisuusohjeita

---

- Älä koskaan käytä IR 1DE1 korvan infrapunakuumemittaria muuten kuin tässä käyttöohjeessa kuvailuilla tavoilla ja käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin. Mitatessasi lasten ruumiinlämpöä, noudata yleisiä turvatoimenpiteitä.
- **Älä koskaan upota Microlife korvan infrapunakuumemittaria, mallia IR 1DE1, veteen tai muihin nesteisiin (se ei ole vesitiivis). Katso puhdistus- ja desinfiointiohjeet kohdasta «Puhdistus ja säilytys».**
- Suojaa kuumemittari ja suojukset suoralta auringonvalolta ja säilytä niitä pölyttömässä, kuivassa tilassa 5 - 40°C (41 - 104°F) lämpötilassa.
- Älä käytä kuumemittaria, jos mittauspää tai laite on vaurioitunut. Mikäli laite on vaurioitunut, älä yritä korjata sitä itse! Ota siinä tapauksessa yhteyttä maahantuojan valtuuttamaan huoltoon.
- Korvakäytävässä oleva korvavaha (vaikku) voi aiheuttaa liian alhaisia lukemia. Korvan tulee olla puhdas, jotta saisit tarkan lukeman.
- Microlife korvan infrapunakuumemittari koostuu korkealaatuisista tarkkuusosista. Älä pudota laitetta! Suojaa sitä kovilta iskuilta ja kolahduksilta. Älä taivuta mittaria tai mittauspäätä!

### VAROITUS:

- **Tämän infrapunakuumemittarin käyttäminen ei korvaa lääkärissä käyntiä.**
- **Kuumemittari ei ole vesitiivis! ÄLÄ KOSKAAN upota sitä nesteisiin!**

## 3. Laitteen osat

---

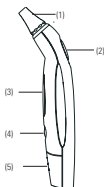
(1) Mittauspää

(2) START-mittauspainike

(3) LCD-näyttö

(4) O/I-käynnistyspainike

(5) Paristotilan kansi



#### **4. Miten Microlife korvan infrapunakuumemittari mittaa lämmön korvasta**

---



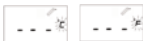

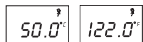

Microlife korvan infrapunakuumemittari IR 1DE1 mittaa korvan tärykalvon ja sitä ympäröivän kudoksen lämpösäteilyn. Laitteen linssit keräävät lämpösäteilyn ja se muunnetaan lämpölukemaksi. Tärykalvosta mitattu lukema kertoo tarkasti korvan lämpötilan. Lukemat, jotka on mitattu korvakäytävää ympäröivästä kudoksesta ovat alhaisia ja saattavat aiheuttaa väärän päätelmän.

#### **Näin vältät virheelliset mittaustulokset:**

- Käynnistä kuumemittari painamalla O/I-painiketta.
- Kun kuulet merkkiäänen (ja kun lämpötila-asteikon symboli vilkkuu näytössä), suorista korvakäytävä vetämällä korvaa varovasti keskeltä taakse- ja ylöspäin.
- Aseta mittauspää tiiviisti korvakäytävään, paina START-painiketta ja pidä mittauspää korvassa kunnes kuulet merkkiäänen sen osoitukseksi, että mittari on suorittanut mittauksen.

**Microlife korvan infrapunakuumemittari IR 1DE1 on kliinisesti testattu. Se on todettu sekä turvalliseksi että tarkaksi, kun sitä käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti.**

## 5. Näyttöruutu ja symbolit

LCD-näyttö	Näytön merkitys	Beskrivning
	Näyttää kaikki näyttösegmentit	Käynnistä laite painamalla O/I-painiketta. Näytön kaikki segmentit ilmaantuvat näkyville kahden sekunnin ajaksi.
	Muisti	Viimeisen mittauskerran lukema ilmestyy automaattisesti näyttöön kahden sekunnin ajaksi.
	Valmis	Laite on valmiina käyttöön, näytössä vilkkuu °C tai °F.
	Mittaus on suoritettu	Näyttöön ilmestyy lämpötilalukema ja joko °C tai °F vilkkuu. Laite on valmis seuraavaan mittaukseen.
	Rasti-korva-ikoni	Rasti-korva-ikoni ilmestyy näytölle mikäli mittauslämpötila on normaalialueen ulkopuolella
	Paristo tyhjenemässä	Kun laite on käynnistetty, pariston symboli vilkkuu näytössä. Vaihda tilalle uusi paristo.

## 6. Käyttö

1. Paina O/I-painiketta. LCD-näyttö aktivoituu näyttäen kaikki näyttösegmentit kahden sekunnin ajan.



2. Viimeksi mitattu lämpötila sekä M-symboli ilmestyy näyttöön kahden sekunnin ajaksi.



3. Kun näytössä vilkkuu °C tai °F ja kuuluu merkkiääni, niin mittari on käyttövalmis.



4. Suorista korvakäytävä vetämällä korvaa ylös- ja taaksepäin saadaksesi esteettömän näkymän tärykalvolle.

- Alle 1-vuotiaat lapset:  
Vedä korvaa suoraan taaksepäin.
- Yli 1-vuotiaat lapset ja aikuiset:  
Vedä korvaa ylös- ja taaksepäin.



5. Aseta mittauspää tiiviisti korvakäytävään, edelleen korvaa vetäen. Paina START-painiketta. Vapauta painike, kun kuulet merkkiäänen. Merkkiääni ilmoittaa, että mittaus on päättynyt.



6. Poista kuumemittari korvakäytävästä. Mitattu lämpötila näkyy LCD-näytöllä.

**HUOM:** Kuulet 10 lyhyttä merkkiääntä mikäli lämpötila on korkeampi kuin 37,5°C, varoituksena mahdollisesta kuumeesta.

**Pidä 3 - 5 perättäisen mittauksen jälkeen vähintään 30 sekunnin tauko tarkkojen lukemien varmistamiseksi.**

**Mittauspään kertynyt korvavaha voi antaa vääriä mittaustuloksia. Tästä syystä on tärkeää puhdistaa mittauspää mittausten välillä. Puhdistuksesta lisää kohdassa «puhdistus ja säilytys».**

**Puhdistuksen jälkeen on hyvä odottaa 5 minuuttia, jotta mittauspää on täysin kuiva.**

#### **HUOMIOI:**

- Aseta imeväisikäinen lapsi makuulle, pään ollessa sivuttain ja korvan ylöspäin. Kun suoritat mittausta vanhemmalta lapselta tai aikuiselta, asetu seisomaan henkilön taakse ja hieman sivulle.
- Mittaa lämpötila aina samasta korvasta, sillä oikeasta korvasta mitattu lukema saattaa poiketa vasemmasta korvasta saadusta lukemasta.
- Odota muutama minuutti nukkumisen jälkeen ennen kuin suoritat mittauksen.
- Seuraavissa tapauksissa on suositeltavaa, että suoritat mittauksen kolme kertaa samasta korvasta. Jos lukemat vaihtelevat, valitse korkein lukema:
  - 1) Vauvan 100 ensimmäisen elinpäivän aikana.
  - 2) Alle 3-vuotiailla lapsilla, joilla on todettu heikentynyt vastustuskyky ja joiden kohdalla on erittäin tärkeää tietää, onko heillä kuumeita vai ei.
  - 3) Harjoiteltaessa infrapunakuumemittarin käyttöä, kunnes on totuttu laitteen käyttöön ja saadut lukemat ovat luotettavia.

## 7. Fahrenheit- ja Celsius-asteikon vaihtaminen

Microlife korvan infrapunakuuemittari IR 1DE1 esittää mittaustuloksen joko Fahrenheit- tai Celsius-asteikolla. Asteikon vaihto tapahtuu yksinkertaisesti kytkemällä mittari pois päältä ja painamalla START-painiketta yhtäjaksoisesti viiden sekunnin ajan. Kun vapautat START-painikkeen viiden sekunnin kuluttua, sen hetkinen asteikko (°C tai °F) vilkkuu näytössä. Vaihda °C ja °F -asteikkoa painamalla START-painiketta uudelleen. Kun olet valinnut asteikon, odota viisi sekuntia minkä jälkeen laite on jälleen valmis suorittamaan mittauksen.



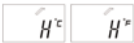
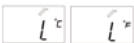





## 8. Muistitoiminto

Microlifen digitaalisella infrapuna IR 1DE1 kuumemittarilla voit selata 12 viimeisimpää mittaustulosta. Seuraa oheisia ohjeita:

Näyttö	Merkitys	Syy/Korjaus
	Muistitoiminto	Paina on/off-nappia mittarin ollessa suljettuna. Näyttöön ilmestyy kuvake «M».
 	Viimeisin mittaustulos	Paina ja vapauta on/off-nappi lukeaksesi viimeisintä mittaustulosta. Näyttöön ilmestyy 1 ja kuvake «M».
 	Toiseksi viimeisin mittaustulos	Paina ja vapauta on/off-nappi lukeaksesi toiseksi viimeisimmän mittaustuloksen.
 	12 viimeisintä mittaustulosta	Paina ja vapauta on/off-nappia monta kertaaperäkkäin. Näytössä näkyy aina muistin numero ja kuvake «M».

Kun kaikki 12 muistia on selattu, siirtyy muistitoiminto automaattisesti 1 lukemaan.

## 9. Virheilmoitukset

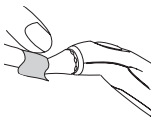
Näyttö/Ongelma	Merkitys	Mahdollinen syy ja korjaus
	Mitattu lämpötila on liian korkea	Näyttää «H» kun mitattu lämpötila on korkeampi kuin 100 °C tai 212,0 °F.
	Mitattu lämpötila on liian alhainen	Näyttää «L» kun mitattu lämpötila on alhaisempi kuin 0 °C tai 32,0 °F.
	Ympäriöivän ilman lämpötila liian korkea	Näyttää samanaikaisesti «H» ja «▲» kun ympärillä olevan ilman lämpötila on korkeampi kuin 40,0 °C tai 104,0 °F.
	Ympäriöivän ilman lämpötila liian alhainen	Näyttää samanaikaisesti «L» ja «▼» kun ympärillä olevan ilman lämpötila on alhaisempi kuin 5,0 °C tai 41,0 °F.
	Näytössä virhetoiminnon symboli	Laitteessa on toimintahäiriö.
	Näyttö on tyhjä	Tarkista, että paristo on asennettu paikalleen ja että se on asennettu oikein päin.
	Tyhjän pariston ilmaisin	Jos näytöllä on ainoastaan yhtäjaksoisesti pariston symboli, joka ei vilku, tulee paristo vaihtaa välittömästi.

## 10. Puhdistus ja säilytys

Puhdista kuumemittarin säilytyskotelo sekä mittauspää vanupuikolla, joka on kostutettu apteekista saatavalla desinfiointiliuoksella (esim. Desinfektol P). Ole huolellinen, ettei nestettä pääse kuumemittarin sisäosiin. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita kuten ohenteita tai bentseeniä.

**Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.**

Älä naarmuta LCD-näytön pintaa. Poista paristo, mikäli laite on pois



käytöstä pidemmän aikaa, jotta kuumemittari ei vaurioituisi jos paristo vuotaa.

## 11. Pariston vaihtaminen

---

Microlife-infrapunakuumemittarin mukana tulee yksi litiumparisto, malli CR2032. Vaihda laitteeseen uusi CR2032 paristo kun pariston symboli alkaa vilkkua näytöllä. Irrota ruuvimeisselillä paristotilan kannessa oleva ruuvi, kuvan osoittamalla tavalla. Poista paristotilankansi paikaltaan ja vaihda uusi CR2032 paristovanhan tilalle.



## 12. Takuu

---

Myönnämme tälle korkealaatuiselle kuumemittarille **kahden vuoden** takuun ostopäivästä alkaen, allaolevien ehtojen mukaisesti. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan sisällä.

Tämä tuote on valmistettu suurta huolellisuutta noudattaen ja voimassa olevien kansainvälisten laatunormien mukaisesti. Jos Sinulla on tästä huolimatta aihetta valitukseen, toimita mittari täytetyn ja myyjän leimalla varustetun takuutodistuksen sekä päivätyn ostokuitin mukana myyjälle tai suoraan maahantuojaan valtuuttamaan huoltoon.

Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat aiheutuneet laitteen käyttöohjeiden vastaisesta käytöstä. Takuu ei myöskään kata paristoa, säilytyskoteloa tai mainittuja ehtoja laajempia vaatimuksia.

### 13. Tekniset tiedot

---

<b>Tyyppi:</b>	<b>Korvakuumemittari IR 1DE1</b>
<b>Mittausalue:</b>	0 °C - 100,0 °C (32,0 °F - 212,0 °F)
<b>Tarkkuus:</b>	Alueella: 32,0 - 42,2°C ±0,2°C, (89,6 - 108,0°F ±0,4°F)
<b>Näyttö:</b>	LCD (nestekide), lukematarkkuus 0,1°C ja 0,1°F.
<b>Merkkiääni:</b>	a. Kun laite on kytketty päälle ja on käyttövalmis: yksi lyhytmerkkiääni. b. Mittaus suoritettu: yksi pitkä merkkiääni. c. Laitteessa virheoiminto tai toimintahäiriö: kolme lyhyttämerkkiääntä.
<b>Muisti:</b>	a. Näyttöön ilmestyy automaattisesti viimeksi mitattu lämpötila. b. 12 lukeman muistitoiminto
<b>LCD-näytön taustavalo:</b>	a. Kun laite kytketään päälle, ilmestyy näyttöön taustavalo neljän sekunnin ajaksi. b. Kun mittaus on suoritettu, ilmestyy näyttöön taustavalo viiden sekunnin ajaksi.
<b>Käyttölämpötila:</b>	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
<b>Varastointi-/kulje- tuslämpötila:</b>	-25 °C - +55 °C (-13 °F - 131 °F)
<b>Automaattinen poiskytkentä:</b>	N. minuutin kuluttua viimeisestä mittauskerrasta.
<b>Paristo:</b>	CR2032 Paristo (1 kpl) - käyttöikä väh. 1000 mittauskertaa.
<b>Mitat:</b>	153mm (pituus) x 31 mm (leveys) x 40 mm (korkeus).
<b>Paino:</b>	53g (paristolla), 50 g (ilman paristoa).
<b>Normit:</b>	N vaatimukset ja ASTM E-1965 vaatimukset

Suosittelemme ammattikäyttöön otetuille laitteille kahden vuoden välein suoritettavaa lääketuotteiden käyttäjämääräysten mukaista teknistä tarkistusta.

Hävitä paristot tai mittari voimassaolevien ongelmajätteiden hävityssäännösten mukaisesti.



## 14. [www.microlife.fi](http://www.microlife.fi)

---

Lisätietoja kuume- ja verenpainemittareistamme löydät Internet-sivuilta:  
[www.microlife.fi](http://www.microlife.fi)

Myyjän nimi ja osoite:

# **Øretermometer uten beskyttelseshette**

Instruksjonsbok

Dette termometeret er et produkt med høy kvalitet som inneholder den nyeste teknologien, og som er testet i henhold til internasjonale standarder. Med sin unike teknologi gir termometeret en sikker visning ved hver måling, fri for varmemeforstyrrelse. Instrumentet foretar en egentest hver gang det slås på for alltid å kunne garantere den oppgitte nøyaktighet i målingene.

Termometeret er beregnet for periodisk måling og kontroll av kroppstemperatur i hjemmet. Det kan brukes av personer i alle aldersgrupper.

Vennligst les disse instruksjonene nøye før instrumentet brukes og oppbevar dem på et sikkert sted.

## **Innholdsfortegnelse**

### **1. Fordelene ved termometeret**

---

### **2. Viktige sikkerhetsregler**

---

### **3. Produktbeskrivelse**

---

### **4. Hvordan termometeret måler temperaturen i øret**

---

### **5. Kontrollangivelser og symboler**

---

### **6. Bruksanvisning**

---

### **7. Omstilling fra Fahrenheit til Celsius og omvendt**

---

### **8. Visning av de 12 siste målinger i minnemodus**

---

### **9. Feilmeldinger**

---

### **10. Rengjøring og oppbevaring**

---

### **11. Skifte av batteri**

---

### **12. Garanti**

---

### **13. Tekniske spesifikasjoner**

---

### **14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)**

---

## 1. Fordelene ved termometeret

---

### Flere bruksområder (stort måleområde)

Termometeret har et stort måleområde fra 0 - 100 °C (32 °F til 212 °F), noe som betyr at det kan benyttes som et øretermometer for kroppstemperatur, men også til å måle overflate temperatur på følgende:

- Temperaturen på melk i en tåteflaske
- Temperaturen på badevannet
- Omgivelsestemperatur

### Sonden er uten beskyttelseshette

Siden det ikke er nødvendig med noe deksel over målesonden, er termometeret mer brukervennlig og kostnadseffektivt.

### Måling på 1 sekund

Den nyskapende infrarøde teknologien gjør at måling av øretemperaturen bare tar 1 sekund.

### Nøyaktig og pålitelig

Målesondens unike konstruksjonen, som innbefatter en avansert infrarød sensor, sikrer at hver måling er nøyaktig og pålitelig.

### Behagelig og enkelt i bruk

- Den ergonomiske konstruksjonen gjør det enkelt å bruke termometeret.
- Termometeret kan brukes på et sovende barn uten å forstyrre det.
- Termometeret er raskt og derfor behagelig å bruke på barn.

### Automatisk visning fra minnet

Den siste målingen vises automatisk på skjermen i 2 sekunder når termometeret slås på.

### Lagring av flere målinger

Brukeren kan hente fram de 12 siste målingene, når instrumentet er i minnemode, og derved få oversikt over temperaturvariasjonene.

### Sikker og hygienisk

- Ingen risiko for knusing av glass eller inntak av kvikksølv.
- Fullstendig sikker ved bruk på barn.
- Målesonden kan renses med en bomullsklut fuktet med sprit, og er hygienisk for bruk av hele familien.

### Feberalarm

10 korte pip varsler pasienten om han/hun kan ha feber.

## 2. Viktige sikkerhetsregler

---

- Bruk aldri termometeret til annet enn det som det er beregnet for. Vennligst følg alminnelige forsiktighetsregler når det brukes på barn.
- **Dypp aldri termometeret i vann eller i andre væsker (ikke vanntett). For rengjøring henvises til avsnittet «Rengjøring og oppbevaring».**
- Ikke la instrumentet utsettes for direkte sollys, men oppbevar det på et støvfritt, tørt sted med temperatur mellom 5 - 40 °C (41 - 104 °F).
- Bruk ikke termometeret hvis det er tegn på skade på målesonden eller selve instrumentet. Forsøk ikke å reparere instrumentet selv dersom det er skadet, men vennligst kontakt ditt nærmeste apotek.
- Ørevoks i ørekanalen kan forårsake en lavere temperaturregistrering. Det er derfor viktig at den som måles, har rene ørekanaler.
- Termometeret består av komponenter av høy kvalitet. Slipp ikke instrumentet ned! Beskytt det mot sterke støt eller slag. Instrumentet og målesonden må ikke utsettes for vridning!

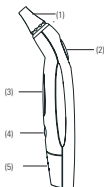
### ADVARSEL:

- **Bruk av dette instrumentet må ikke erstatte et besøk hos legen.**
- **Termometeret er ikke vanntett! Det må ALDRI dyppes i væske!**

## 3. Produktbeskrivelse

---

- (1) Målesonde
- (2) Startknapp
- (3) LCD-skjerm
- (4) PÅ/AV knapp
- (5) Batterideksel



## 4. Hvordan termometeret måler temperaturen i øret

---



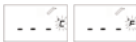
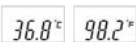
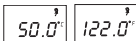

Termometeret måler infrarød energi som utstråles fra trommehinnen og omliggende vev. Denne energien samles gjennom linsen og omgjøres til en temperaturverdi. Måling direkte fra trommehinnen (den tympaniske membran) sikrer den mest nøyaktige øretemperaturen. Målinger fra det omliggende vev i ørekanalen vil gi lavere verdier og kan resultere i en feilmåling av temperaturen.

### For å unngå unøyaktige målinger:

- Slå på instrumentet ved å trykke på PÅ/AV knappen.
- Etter at du hører en pipetone (og temperaturskala-symbolet blinker) rettes ørekanalen ut ved at du varsomt drar midten av øret bakover og oppover.
- Plassér målesonden fast inn i ørekanalen, trykk inn startknappen og hold målesonden i øret til termometeret piper for å signalisere at målingen er utført.

**Termometeret er klinisk utprøvet og konstatert sikkert og nøyaktig når det brukes i overensstemmelse med instruksjonsboken.**

## 5. Kontrollangivelser og symboler

Skjerm	Skjermsymbolet betyr	Beskrivelse
	Alle segmenter vises	Når du trykker på PÅ/AV-knappen for å slå apparatet på, vises alle segmentene i 2 sekunder.
	Minne	Siste måling vises automatisk på skjermen i 2 sekunder.
	Klar	Apparatet er klart for måling, symbolet for °C eller °F blinker.
	Måling ferdig	Målingen vises på LCD-skjermen mens symbolet for °C eller °F blinker, apparatet er klart igjen for neste måling.
	Indikasjon for måling utenfor øret	Et øresymbol med et kryss over vises på LCD-skjermen dersom målingen ligger utenfor området 32,0 - 42,2 °C (89,6 - 108,0 °F)
	Indikasjon ved lavt batterinivå	Batterisymbolet blinker når apparatet slås på, for å varsle brukeren om at batteriet må skiftes.

## 6. Bruksanvisning

1. Trykk på PÅ/AV knappen. LCD-skjermen aktiveres og viser alle segmentene i 2 sekunder.



2. Den siste målingen vises automatisk på skjermen i 2 sekunder samtidig med «M»-symbolet.



3. Når symbolet for °C eller °F blinker, høres en pipelyd, og termometeret er klart for måling.



4. Rett ut ørekanalen ved å trekke øret oppover og bakover slik at trommehinnen ses klart.

- For barn under 1 år:  
dra øret rett bakover



- For barn over 1 år og voksne:  
dra øret oppover og bakover.



5. Mens øret trekkes forsiktig føres sonden inn i øregangen og startknappen trykkes inn. Slipp knappen og vent på pipetonen. Dette er bekreftelsen på at målingen er avsluttet.



6. Trekk termometeret ut av øregangen. LCD-skjermen viser den målte temperaturen.

**NB:** 10 korte pipetoner vil høres dersom temperaturen er høyere enn 37,5 °C (99,5 °F) for å varsle pasienten om eventuell feber.

**For å sikre nøyaktige målinger bør du vente minst 30 sekunder etter du har utført 3 - 5 målinger på rad.**

**Opphoping av ørevoks på sonden kan gi mindre nøyaktige avlesninger eller overføre infeksjon mellom brukerne. Det er derfor svært viktig å rengjøre sonden før hver måling. For rengjøring henvises til avsnittet «Rengjøring og oppbevaring».**

**Etter rengjøring av sonden med sprit er det nødvendig å vente i 5 minutter før neste måling; dette for at termometeret kan oppnå rett referansetemperatur.**

## NB:

- Ved måling på småbarn bør barnet ligge flatt med hodet til den ene siden, slik at øret vender opp. Ved måling på større barn og voksne er det best å stå bak og litt ved siden av pasienten.
- Ta alltid temperaturen i det samme øret da temperaturen kan variere fra det høyre øret til det venstre.
- Vennligst vent noen minutter før temperaturen måles etter å ha sovet.
- I følgende situasjoner anbefales det at det foretas tre målinger i det samme øret og at den høyeste av disse legges til grunn:
  - 1) Nyfødte i løpet av de første 100 dagene.
  - 2) Barn under tre år med svekket immunforsvar og for andre hvorvidt det er kritisk om en har feber eller ikke.
  - 3) Når brukeren lærer seg å bruke termometeret for første gang og inntil han/hun har gjort seg kjent med instrumentet og oppnår jevne målinger.

## 7. Omstilling fra Fahrenheit til Celsius og omvendt

---

Termometeret kan vise temperaturen enten Fahrenheit eller Celsius. For å endre visningen mellom °C og °F slås apparatet AV, startknappen **trykkes ned og holdes inne** i 5 sekunder inntil det på skjermen vises et «--» samt et blinkende symbol for °C eller °F. Ved å trykke ned startknappen igjen skifter apparatet mellom °C og °F. Når ønsket skala er valgt, venter du i 5 sekunder, og apparatet skifter deretter automatisk til målemodus.



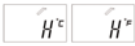

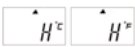




## 8. Visning av de 12 siste målinger i minnemode

Termometeret husker de siste 12 målingene. For å vise disse går man frem på følgende måte.

Skjerm	Skjermssymbolet betyr	Beskrivelse
	Minnemodus	Trykk på startknappen for å skifte minnemode mens apparatet er slått av. Minnesymbolet «M» blinker.
 	Avlesning 1 (siste avlesning)	Trykk og slipp startknappen for å hente siste avlesning. Viser 1 alene med minnesymbolet.
 	Avlesning 2 (nest siste avlesning)	Trykk og slipp startknappen for å hente nest siste avlesning.
 	Avlesning 12 (siste avlesning)	Trykk og slipp startknappen gjentatte ganger for å hente inntil de siste 12 avlesningene i tur og orden.

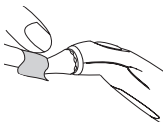
Ved å trykke ned og slippe startknappen etter at de siste 12 målingene er vist, vil ovenstående rekkefølge gjentas fra måling 1.

## 9. Feilmeldinger

Skjerm / problem	Skjersymbolet betyr	Mulig årsak og feilretting
	Målt temperatur er for høy	Skjermen viser «H» når målt temperatur er høyere enn 100,0 °C eller 212,0 °F.
	Målt temperatur er for lav	Skjermen viser «L» når målt temperatur er lavere enn 0 °C eller 32,0 °F.
	Omgivelsestemperaturen er for høy	Skjermen viser «H» sammen med «▲» når omgivelsestemperaturen er høyere enn 40,0 °C eller 104,0 °F.
	Omgivelsestemperaturen er for lav	Skjermen viser «L» sammen med «▼» når omgivelsestemperaturen er lavere enn 5,0 °C eller 41,0 °F.
	Visning av feil funksjon	Når apparatet har funksjonsfeil.
	Blank skjerm	Kontroller om batteriet er lagt riktig på plass. Kontroller også polariteten (<+> og <->) på batteriet.
	Symbol for tomt batteri	Hvis permanent batterisymbol er det eneste symbol som vises på skjermen, må batteriet skiftes straks.

## 10. Rengjøring og oppbevaring

Bruk en bomullsdott eller bomullsklut fuktet med alkohol (70 % isopropyl) for å rengjøre termometeret og målesonden. Pass på at væske ikke trenger inn i termometeret. Bruk aldri skuremidler, forfettingsmidler eller benzen til



rengjøring og dypp heller aldri instrumentet i vann eller andre vaskemidler. Unngå å få riper i overflaten på sondelinsen og på LCD-skjermen.

For å unngå skader som skyldes batterilekkasje på instrumentet, bør batteriet tas ut dersom instrumentet ikke skal brukes på en stund.

## 11. Skifte av batteri

---

Termometeret leveres med et litiumbatteri av typen CR2032. Skift det ut med et nytt litiumbatteri, type CR2032, når det blinkende batterisymbolet vises på skjermen.

Ta av batteridekselet ved å skyve det i den viste retningen. Ta ut batteriet og sett i et nytt.



## 12. Garanti

---

På de betingelser som er angitt nedenfor er dette høykvalitets måleinstrumentet dekket av en **2 års garanti** fra kjøpsdatoen. Garantikrav må være innsendt i garantiperioden.

Dette produktet er produsert i overensstemmelse med internasjonale kvalitetsstandarder. Skulle du til tross for dette finne grunn til å klage, bes du ta med instrumentet sammen med utfylt garantikort med apotekets stempel samt originalkvittering til nærmeste apotek.

Skader som skyldes feilaktig bruk dekkes ikke av garantien. Batteri og pakning er unntatt fra garantien. Krav utover dette, inklusive erstatningskrav, kan ikke stilles.

Apotekets navn og adresse:

### 13. Tekniske spesifikasjoner

---

<b>Type:</b>	<b>Øretermometer uten beskyttelseshette IR 1DE1</b>
<b>Måleområde:</b>	0 °C til 100,0 °C (32,0 °F til 212,0 °F)
<b>Oppløsning:</b>	0,1 °C / °F
<b>Nøyaktighet:</b>	Laboratorium: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C (±0,4 °F, 89.6.0 ~ 108,0 °F)
<b>Skjerm:</b>	Flytende krystallskjerm (LCD), 4 sifre pluss spesialsymboler
<b>Lyd:</b>	a. Når apparatet slås PÅ og er klar for måling: 1 kort pipelyd. b. Når måling er ferdig: 1 lang pipelyd. c. Systemfeil eller funksjonsfeil: 3 korte pipelyder.
<b>Minne:</b>	a. Automatisk visning av sist målte temperatur. b. Visning av de 12 siste målinger i minnemodus
<b>Skjermbelysning:</b>	a. Skjermen vil bli opplyst i 4 sekunder når apparatet slås PÅ. b. Skjermen vil igjen bli opplyst i 5 sekunder etter fullført måling.
<b>Arbeidstemperatur:</b>	5 °C til 40 °C (41,0 °F til 104 °F)
<b>Temperatur under lagring/transport:</b>	-25 °C til +55 °C (-13 °F til 131 °F)
<b>Automatisk utkopling:</b>	Ca. 1 minutt etter siste måling.
<b>Batteri:</b>	CR2032 batteri (X1) - minst 1000 målinger
<b>Dimensjoner:</b>	153 mm (L) x 31 mm (W) x 40 mm (H)
<b>Vekt:</b>	53 g (m. batteri), 50 g (u. batteri)
<b>Standarder:</b>	Oppfyller kravene i ASTM E-1965

Ifølge det amerikanske regelverket Medical Product User Act anbefales profesjonelle brukere å foreta en teknisk inspeksjon annethvert år.

Sørg for å overholde gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.

## 14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Detaljert brukerinformasjon om våre termometre, blodtrykksmålere så vel som tjenester finnes på [www.microlife.com](http://www.microlife.com).



# **Digitalt Infrarødt øretermometer**

## Brugsanvisning

Tillykke med købet af Microlife's digitale infrarøde øretermometer. Microlife digitale infrarøde øretermometer IR1DE1 er et produkt af højeste kvalitet, der har indbygget den sidste nye teknologi og som er testet i henhold til internationale standarder. Den specielle teknologi sikrer stabile målinger - hver gang. Termometret gennemfører en selvtest, hver gang det tændes, hvilket sikrer den korrekte måling.

Microlife's digitale infrarøde øretermometer IR1DE1 er beregnet til løbende målinger og overvågning af den menneskelige kropstemperatur. Termometret er beregnet til hjemmebrug ved temperaturmåling på personer i alle aldersklasser.

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt før brug af termometret og gem brugsanvisningen til senere anvendelse.

## **Indholdsfortegnelse**

- 1. Fordelene ved Microlife's digitale infrarøde øretermometer**

---
- 2. Vigtige sikkerhedsinstruktioner**

---
- 3. Produktbeskrivelse**

---
- 4. Beskrivelse af metoden ved den infrarøde temperaturmåling**

---
- 5. Kontroldisplay og symboler**

---
- 6. Sådan anvendes termometret**

---
- 7. Omskifter mellem Fahrenheit og Celcius**

---
- 8. Aflæsning af 12 målinger i hukommelsesmode**

---
- 9. Fejlmeddelelser**

---
- 10. Opbevaring og rengøring**

---
- 11. Udskiftning af batteri**

---
- 12. Garanti**

---
- 13. Tekniske specifikationer**

---
- 14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)**

---

## **1. Fordelene ved Microlife's digitale infrarøde øretermometer**

---

### **Mange anvendelsesmuligheder:**

IR1DE1 gør det muligt at måle temperaturen i intervallet 0 - 100.0 °C (32.0 - 212.0 °F). Termometret kan benyttes til at måle legems-temperaturen, men kan også anvendes til at måle temperaturen på:

- Moder-mælkserstatning i sutteflaske
- Badevandstemperaturen ved babybadning
- Temperaturen i omgivelserne (fx rumtemperaturen)

### **Uden cover til måleenhed**

Dette termometer er mere brugervenligt og økonomisk, da der ikke er behov for cover til måleenhed.

### **Hurtigmåling**

Den nye teknologi i termometret gør det muligt at måle temperaturen på kun 1 sekund.

### **Præcision og pålidelighed**

På grund af den særlige måleenhed, den infrarøde sensor samt kalibreringsmekanismen kan termometret foretage meget præcise og pålidelige målinger.

### **Enkel anvendelsesmetode**

- Den ergonomiske udformning af termometret gør det nemt at anvende.
- Termometret kan anvendes uden væsentlig gene. Fx kan temperaturen måles på et sovende barn.
- Termometret er behageligt at anvende og uden gener for børn.
- Måling af øretemperaturen kan virke mere behagelig for børn i forhold til måling i endetarmen (rektalmåling).

### **Auto Display Memory/hukommelse**

Når termometret tændes vises resultatet af den sidste måling automatisk i 2 sekunder.

### **Visning af flere målinger**

Brugere kan kalde de seneste 12 aflæsninger frem ved at gå ind i hukommelses-mode, og dermed holde styr på temperaturvariationer.

### **Sikkerhed og hygiejne**

- Termometret er konstrueret så der ikke er risiko for ødelagt glas eller udslip af kviksølv idet termometret ikke indeholder glas eller kviksølv.
- Termometret kan, af forældrene, anvendes uden risiko til selv helt små børn.
- Éngangshætter til termometerspidsen gør termometret hygiejnisk at anvende.

## Feber-alarm

10 korte beep-lyde indikerer, at den målte temperatur tyder på, at personen har feber.

## 2. Vigtige sikkerhedsinstruktioner

---

- Benyt aldrig termometret til andre formål end de der er angivet i brugsanvisningen. Vær særlig opmærksom på anvendelsesforskrifterne, når termometret anvendes til børn.
- **NB! Nedsenk aldrig termometret i vand eller andre væsker. Termometret er ikke vandtæt. Følg anvisningerne i afsnit 10 om opbevaring og rengøring.**
- Placer aldrig termometret i direkte sollys. Opbevar termometret på et støvfrit og tørt område med en temperatur på 5 - 40 °C (41 - 104 °F).
- Anvend aldrig termometret, hvis der er tegn på fysiske skader. Forsøg ikke selv at foretage reparationer på termometret. Lad kun forhandleren af termometret foretage en eventuel reparation.
- Ørevoks i øregangen kan have indflydelse på temperaturmålingen. Sørg derfor altid for, at øregangen er ren, når temperaturen måles.
- Termometret består af komponenter af høj kvalitet. Tab ikke instrumentet. Beskyt det mod stød og slag. Termometret og måleenheden må ikke udsættes for vrid.

### ADVARSEL:

- **Termometret er ikke vandtæt og må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.**
- **Resultatet af temperaturmålingen kan på ingen måde erstatte kontakt til egen læge.**

## 3. Produktbeskrivelse

---

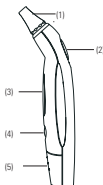
(1) Termometerspids

(2) Start knap

(3) LCD Display

(4) O/I knap

(5) Batteridæksel



#### **4. Beskrivelse af metoden ved den infrarøde temperaturmåling**




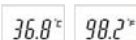
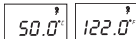

Det digitale infrarøde termometer måler den infrarøde varmestråling, som udstråles fra trommehinde og omgivende væv. Varmestrålingen omdannes til energi, der kan måles på en temperaturskala. Måling foretaget på varmestrålingen fra trommehinden giver det mest præcise resultat. Målinger, som alene foretages på det omgivende væv, giver mere upræcise måleresultater.

##### **Sådan undgås upræcise målinger:**

- Tænd for termometret ved at trykke på O/L knappen.
- Efter én beep-lyd er afgivet og måleskalaen blinker tages fat i ørets midterste del og øret trækkes forsigtigt opad og skråt bagud (se afsnit 6).
- Placer termometerspidsen præcist i øregangen og tryk på START knappen. Bibehold termometerspidsen i øregangen indtil én beep-lyd indikerer, at temperaturmålingen er tilendebragt.

**Termometret er klinisk testet og afprøvet i henhold til nærværende brugsanvisning og har vist sig fuldt ud at være sikkert og præcist.**

## 5. Kontroldisplay og symboler

LCD display	Beskrivelse	Forklaring
	Alle dele vist	Tryk på O/L knappen for at tænde termometret og alle dele af displayet vil blive vist i 2 sekunder.
	Memory / hukommelse	Den sidst målte temperatur vil blive vist i displayet.
	Klar	Termometret er klar til måling. °C eller °F vil blinke.
	Måling afsluttet	Måleresultatet vil blive vist på displayet og °C eller °F vil blinke for at vise at termometret er klar til næste måling
	Udenfor øretemperatur indikation	Et overkrydset øreikon vises i displayet hvis målingen ligger udenfor området 32,0 - 42,2 °C (89,6 - 108,0 °F).
	Batteriskift	Symbolet for batteri er vist i displayet, når termometret tændes for at indikere at batteriet bør skiftes.

## 6. Sådan anvendes termometret

1. Tryk på O/L knappen. LCD displayet bliver aktiveret og viser alle symboler i 2 sekunder.



2. Den sidste måling bliver vist på displayet samtidig med «M» symbolet.



3. Når °C eller °F symbolet vises høres en beep-lyd og termometret er nu klar til at måle.



4. Ret øregangen ud ved at trække øret forsigtigt skråt opad og bagud.

- I tilfælde med børn under 1 år: trækkes øret forsigtigt lige bagud.
- I tilfælde med børn over 1 år: samt voksne trækkes øret skråt opad og bagud.



5. Stik testpinden nøjagtigt ind i øregangen, mens du trækker ud i øret, og tryk på «START» - knappen. Slip knappen, når du hører en bippen. Dette er et signal, der bekræfter, at målingen er overstået.



6. Fjern termometerspidsen fra øregangen. Displayet viser den målte temperatur.

**NB:** 10 korte bip høres, når temperaturen er højere end 37,5 °C (99,5 °F), for at advare patienten om at han/hun kan have feber.

**For at være sikker på at opnå nøjagtige resultater, bør du vente i mindst 30 sekunder efter 3-5 på hinanden følgende målinger.**

**Hvis der samles ørevoks på måleenheden, kan det resultere i mindre nøjagtige målinger eller smitte mellem brugere. Derfor er det vigtigt, at der anvendes en ren måleenhed til hver måling. Følg instruktionerne for rengøring i «Opbevaring og rengøring» afsnittet.**

**Efter rengøringen af målesensoren 1 med sprit, er det nødvendigt at vente 5 minutter før næste måling, så termometret kommer op på dets anvendelses-referencetemperatur.**

**NB:**

- I forbindelse med mindre børn er det bedst at have barnet liggende fladt på siden med øret opad. I tilfælde med større børn og voksne er det bedst at stå skråt bagved den der skal have målt temperaturen.
- Foretag altid flere på hinanden følgende temperaturmålinger i samme øre, da der kan være mindre forskelle i temperaturen fra det ene øre til det andet.
- Hvis temperaturen tages på en person der netop har sovet, kan det være nødvendigt at vente nogle minutter før målingen foretages.
- I de følgende tilfælde anbefales det at foretage 3 målinger i samme øre umiddelbart efter hinanden og at regne med den højeste måling som den relevante måling:
  - 1) Nyfødte børn indtil 100 dage gamle.
  - 2) Børn under 3 år med ustabil immunsystem og for hvem forhøjet temperatur spiller en kritisk rolle.
  - 3) I de tilfælde, hvor den der anvender termometret er uden erfaring.

## 7. Omskifter mellem Fahrenheit og Celcius

Microlife's digitale infrarøde øretermometer kan vise den målte temperatur i enten Fahrenheit eller Celcius. For at skifte mellem de 2 temperaturskalaer følges følgende fremgangsmåde: Sluk termometret Tryk på START knappen i 5 sekunder. Når START knappen slippes vil displayet vise enten °F eller °C symbolet. Hvis START knappen trykkes ind i yderligere 5 sekunder vil displayet skifte fra °F til °C eller omvendt. Vent yderligere 5 sekunder efter at have sluppet START knappen og termometret vil være klar til brug.



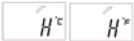


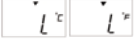



## 8. Aflæsning af 12 målinger i hukommelsesmode

Termometret kan huske de seneste 12 aflæsninger.

LCD display	Beskrivelse	Forklaring
	Hukommelsesmode	Tryk på START-knappen for at gå ind i hukommelses-mode, når der er slukket. Hukommelsesikonet «M» blinker.
 	Aflæsning 1 den seneste aflæsning	Tryk på og slip START-knappen for at kalde de seneste aflæsninger frem. Viser 1 alene sammen med hukommelsesikonet.
 	Måling 2 (næstsidste måling)	Tryk på og slip START-knappen for at hente næstsidste måling.
 	Måling 12 (sidste måling)	Tryk på og slip START-knappen gentagne gange for at fremkalde aflæsninger i rækkefølge, op til de seneste 12 aflæsninger.

Ved at trykke på og slippe START-knappen efter at de seneste 12 aflæsninger er kaldt frem, vil ovennævnte forløb gentages fra først aflæste værdi.

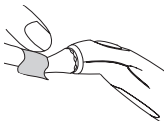
## 9. Fejlmeddelelser

Display	Beskrivelse	Mulig forklaring
	Den målte temperatur for høj	Displayet viser «H», når temperaturen er over 100.0 °C eller 212.0 °F
	Den målte temperatur for lav	Displayet viser «L», når temperaturen er lavere end 0 °C 32.0 °F
	Omgivende temperatur for høj	Displayet viser «H» samt «▲», når temperaturen i omgivelserne er for høj (mere end 40.0 °C eller 104.0 °F)
	Omgivende temperatur for lav	Displayet viser L samt «▼», når temperaturen er for lav (lavere end 5.0 °C eller 41.0 °F).
	Fejlmeddelse display	Når systemet har Fejlmeddelse.
	Tomt display	Kontroller om batteriet er sat rigtig i. Check også om de vender korrekt som vist på symbolerne i rummet.
	Fladt batteri	Hvis batterisymbolet er det eneste Symbol som vises på displayet, må batteriene byttes umiddelbart.

## 10. Opbevaring og rengøring

---

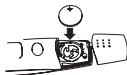
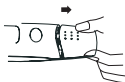
Anvend alkohol (fx Accurat desinfektionsgel eller isopropylalkohol, 70%) til rengøring af termometret. Vær opmærksom på, at der ikke trænger væske ind i termometret. Nedsænk aldrig termometret i væske. Undgå at skrabe displayet. Ifald termometret ikke skal benyttes i en længere periode er det en god idé at udtage batteriet så evt. udsivning fra batteriet ikke beskadiger termometret.



## 11. Udskiftning af batteri

---

Instrumentet leveres med et lithiumbatteri, type CR2032. Det udskiftes med et nyt CR2032 når det blinkende batterisymbol vises på displayet. Fjern batteridækslet ved at skubbe det i den viste retning. Fjern batteriet og erstæt det med et nyt.



## 12. Garanti

---

Termometret har en garantiperiode på **2 år** fra købsdatoen. Garantikrav skal indgives i garantiperioden.

Dette produkt er produceret i overensstemmelse med internationale kvalitetsstandarder. Ved reklamationer sendes instrumentet samt udfyldt garantikort med forhandlerens stempel og bekræftelse af købsdatoen eller kassekvittering til din nærmest Microlife distributør.

Garantien dækker ikke skade på grund af forkert behandling og manglende overholdelse af betjeningsvejledning. Batterier og indpakning er ikke under garanti. Krav udover dette inklusiv erstatningskrav kan ikke stilles.

Navn og adresse på ansvarlige distributør:

### 13. Tekniske specifikationer

---

<b>Type:</b>	<b>Digitalt infrarødt øretermometer IR1DE1</b>
<b>Måleområde:</b>	0 °C til 100,0 °C (32,0 °F til 212,0 °F)
<b>Målenøjagtighed:</b>	Laboratorium: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C (±0,4 °F, 89.6.0 ~ 108,0 °F)
<b>Display:</b>	LCD display - Liquid Cristal Display (nøjagtighed 0,1°C).
<b>Akustik/lyd:</b>	a. Ved tænd angives én kort beep-lyd. b. Måling afsluttet én lang beep-lyd. c. Ved fejlfunktion 3 korte beep-lyde.
<b>Hukommelse:</b>	a. Auto-displayet viser sidste målte temperatur. b. 12 aflæsningers hukommelse i hukommelses-moden.
<b>Nattlys:</b>	a. Displayet vil blive oplyst i 4 sekunder, når termometret tændes. b. Displayet vil blive oplyst, når målingen er afsluttet.
<b>Anvendelses-temperatur:</b>	5 °C til 40 °C (41,0 °F til 104 °F)
<b>Opbevarings-temperatur:</b>	-25 °C til +55 °C (-13 °F til 131 °F)
<b>Automatisk slukning:</b>	Termometret slukkes 1 minut efter sidste måling.
<b>Batteri:</b>	CR2032 Batteri X1. Rækker til cirka 1000 målinger.
<b>Dimensioner:</b>	153 mm (L) x 31 mm (B) x 40 mm (H)
<b>Vægt:</b>	53 g (med batteri), 50 g (m/u batteri)
<b>Standarder:</b>	Overensstemmelse med ASTM E-1965

Ifølge Medical Product User Act anbefales professionelle brugere, at der udføres et eftersyn hvert andet år. Overhold venligst de gældende regler ved bortskaffelse.



## **14. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)**

---

Yderligere informationer om termometre og andre produkter fra Microlife kan findes på Internettet på adressen: [www.microlife.com](http://www.microlife.com).